



# Vereinsfamilie



## Jahreshauptversammlung GW Vallstedt

Gut besucht mit 80 Mitgliedern war die Jahreshauptversammlung des S.V. „Grün-Weiß“ Vallstedt am vergangenen Samstag.

Nach den obligatorischen Einführungspunkten stand der Tagesordnungspunkt Ehrungen an. Der 1. Vorsitzende **Klaus Schaper** zeichnete die vom Vorstand gewählten Sportler des Jahres (**Andreas Hoffmann** - Fußball), Sportlerin (**Stefanie Schwartz** - Volleyball) und das Team des Jahres, die **Gymnastikabteilung**, aus. Für besondere Leistung wurden ferner die **2. Herrenvolleyballmannschaft** für ihren Aufstieg in die Bezirksliga mit einem Pokal bedacht. Die Trainerin der Damengymnastikabteilung, **Frau Lippelt**, erhielt für 25 Jahre Treue ebenfalls einen Erinnerungspokal. Aus der Volleyballabteilung konnte Allroundspieler **Jürgen Pietschmann** für seine langjährigen Dienste für GW eine Auszeichnung entgegen nehmen.

Der vom Vorstand vorgestellte Haushaltsplan für 2003 wurde erläutert und ohne Gegenstimmen von den Mitgliedern genehmigt.

In seinem anschließenden Rechenschaftsbericht sprach der Vorsitzende von steigenden Mitgliederzahlen, die nicht zuletzt auf die boomende Kindertanzgruppe zurückzuführen sind. Ein Lob für alle Sparten für ihre Disziplin, die in den deutlich zurückgegangenen Strafgeldern erkennbar ist.

## Inhalt

Vereinsfamilie .....	2
Jazz-Dance .....	10
Tischtennis .....	12
Kinderturnen .....	18
Aerobic .....	20
Tennis .....	24
Volleyball .....	30
Schachclub .....	38
Schützenverein .....	40
Vereinsfamilie .....	42
Impressum .....	43

31241 Ilsede, an der B444  
Gerhardstraße 44a

# Merkel

Tel. 0 51 72 - 43 98  
Merkel-Pokale@web.de

# Elektro Bussius

**Beratung - Planung - Ausführung  
im Industrie- und Wohnungsbau**

Elektromeister Rainer Bussius  
Taubental 25  
38159 Vechelde/Vallstedt

Telefon (0 53 00) 64 78  
Telefax (0 53 00) 17 43



*Erhielten Auszeichnungen auf der Jahreshauptversammlung:  
Die 2. Volleyballherren, Andreas Hoffmann und Jürgen Pietschmann, neben dem 1. Vorsitzenden Klaus Schaper*

Kassenwart **Hans-Jürgen Mintel** erhielt anschließend die einstimmige Entlastung der Kassenprüfer.

Bei den Berichten der Sparten konnte die Aerobicgruppe mit einer deutlichen Steigerung ihrer Mitglieder aufwarten, die allesamt immer fleißig trainieren. Neben den Auftritten reihte sich bei den Jazz-Dancerinnen eine gelungene Feier an die andere.

Die Damengymnastikgruppe, die ihren 35. Geburtstag feiern konnten, sind neben den Trainingsabenden ebenfalls reichlich unterwegs.

Highlights der Tischtennisabteilung waren der Besuch aus Lübeck und die Urlaubsfahrt in die Türkei. Sportlich kann die Abteilung auf gute Ergebnisse zurückblicken.

Die Fußballsparte kann mit einem guten 5. Platz der 2. Herren aufwarten, Niedersachsenligist GW Vallstedt 1 muss da-

gegen noch Boden gut machen, um den angestrebten Klassenerhalt zu verwirklichen.

Die Mannschaften der Tennisabteilung sind diese Saison gut platziert, mit **Phillip Klein** können sie sogar einen frisch gebackenen Kreismeister präsentieren.

Von 17 immer aktiven Prellballern konnte berichtet werden, die Aktion „Boßeln“ war ein voller Erfolg und soll wiederholt werden.

Im Jugendbereich ist eine neue Kinder- tanzgruppe entstanden, die einen regen Zulauf hat. Die Jugendspielgemeinschaft der Fußballer ist recht erfolgreich.

Die Volleyballer konnte gute Ergebnisse in 2002 vorlegen, die laufende Saison stehen die Mannschaft sogar noch aus- sichtsreicher da. Im Sommer drehte sich alles um den neuen Beach-Volleyballre- kord auf der Sandanlage.

**Wenn der Bäcker klingelt...**

...steht das -Mobil vor der Tür.

Wir bringen frisches Brot, knusprige Brötchen, leckeren Kuchen und anderes Backwerk zu Ihnen.

Unser Verkaufswagen hält auch in Ihrer Nähe:

Montag Dienstag  Mittwoch  Donnerstag

Freitag  Samstag  Sonntag

und kommt am angekreuzten Tag  vormittags  nachmittags

 **Bäckerei** **öffmann**

Sie möchten etwas für die Lieferung durch den mobilen Verkaufswagen vorbestellen?  
Rufen Sie uns an  
Service-Telefon: 0 53 41 - 8 76 81-0

# Sie brauchen z.B.:

**12 Broschüren, 10 Seiten, gebunden  
für Ihre individuelle Präsentation,  
Alles farbig, fertig in Mappe  
mit Klarsichtdeckel ?**

**Bei uns nur  
78,48 €**

**Selber machen ist zu teuer!**

**Digitaldruck, Euroscala, ohne Anschnitt,  
matt gestrichenes 80 g Papier**

Auflage	DIN A4	einseitig	4/0-farbig	Vorkosten	pro Dokument	ab 6,00 €
ab						
50			0,52 €			
100			0,42 €			
250			0,34 €			
500			0,26 €			
1000			0,22 €			
2000			0,16 €			
				Kopie pro Vorlage		1,20 €

Alle Preise bei gelieferten Daten netto zzgl. MwSt. Preisänderungen vorbehalten



**Alles weitere zu Visitenkarten, Briefbögen,  
Informations- und Präsentationsmitteln unter  
Infoline: 0 53 44 / 99 02 - 0**

GW Vallstedt ist seit kurzem auch in Internet vertreten. **Jan Lübke** hat mit Hilfe von **Hans Rhien** in vielen Stunden den Aufbau einer Seite für den Sportverein gestaltet.

Logischerweise ist noch vieles nicht fertig, aber unter [www.gwallstedt.de](http://www.gwallstedt.de) kann man erste Ergebnisse bewundern.

Ehrenvorsitzender **Fritz Giesemann** konnte anschließend im Namen aller Mitglieder dem Vorstand für das Geleistete im vergangenen Jahr danken und einstimmig die Entlastung erteilen.

Bei den anstehenden Neuwahlen wurden folgende Vorstandsmitglieder in ihren Ämtern bestätigt, bzw. neu gewählt:

2. Vorsitzender: **Michael Giesemann**

Kassenwart: **Hans-Jürgen Mintel**

Jugendwartin: **Petra Zmieszkol**

2. Jugendwart: **Hans Rhien**

Pressewart: **Wilfried Weißer**  
Kassenprüfer: **Ariane Pannek**  
**Jürgen Pietschmann**  
**Rainer Bussius**  
**Timo Winkler**  
**Randolf Bolze**  
**Andreas Stuckmeyer**  
Beisitzer: **Harri Krause**  
Platzkassierer:

Weiterhin vakant blieben leider die Posten eines 2. Platzkassierers und der Job eines Platzwartes.

Letztlich wurde der Ehrenrat in seiner Gesamtheit von den Mitgliedern bestätigt.

Wilfried Weißer  
-Pressewart GWV-



## Sind Sie ein Volleyballfreund ?

Dann hat der Förderverein, die „Volleyball VIP's Vallstedt e.V.“ sicherlich für Sie die richtige Möglichkeit parat, die Volleyballer von „Grün-Weiß“ zu unterstützen. Oder

werden Sie  
ein VIP!

Näheres bei  
Wilfried Weißer.  
Privat unter  
Tel. 0 53 00-66 38



Uhrzeit	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
10:00 - 14:00	Frei	Frei	Frei	Frei	Frei	Tennis 9-13 h	
14:00 - 14:30	Frei	Frei	Frei	Frei	Tennis		
14:30 - 15:00	Kinderturnen	Frei	Tennis	Frei	Tennis		
15:00 - 15:30	Kinderturnen	Tennis	Tennis	Frei	Volleyball C		
15:30 - 16:00	Kinderturnen	Tennis	Tennis	JSG Auetal	BundesVolleyball C		
16:00 - 16:30	Kinderturnen	Tennis	Tennis	JSG Auetal	BundesVolleyball C+E		
16:30 - 17:00	SG Auetal E+EK	Kinderturnen	Tennis	JSG Auetal C	Volleyball C+E		
17:00 - 17:30	SG Auetal E+EK	Kinderturnen	Tennis	JSG Auetal C	JSG Auetal E+F		
17:30 - 18:00	Volleyball 2.	D&G Auetal D	Tischtennis	JSG Auetal C	JSG Auetal E+F		
18:00 - 18:30	Volleyball 2.	D&G Auetal D	Tischtennis	JSG Auetal A	Tischtennis		
18:30 - 19:00	Volleyball 2.	D&G Auetal D	Tischtennis	JSG Auetal A	Tischtennis		
19:00 - 19:30	Volleyball 3.	Freizeitgym.	Jazzdance	JSG Auetal A	Tischtennis		
19:30 - 20:00	Volleyball 3.	Freizeitgym	Jazzdance	Aerobic	Tischtennis		
20:00 - 20:30	Volleyball 3.	Volleyball 1.	Jazzdance	Aerobic	Tischtennis		
20:30 - 21:00	- Herren	SpVolleyball 1.	Volleyball 1.	Volleyball 2.	THS-Tennis		
21:00 - 21:30	- Herren	SpVolleyball 1.	Volleyball 1.	Volleyball 2.	THS-Tennis		
21:30 - 22:00	- Herren	SpVolleyball 1.	Volleyball 1.	Volleyball 2.	THS-Tennis		

# Ehrentafel der Sportler des Jahres

Herren	Damen	Mannschaften
1976		
1977 Ulrich Rösler (L)		
1978		
1979		
1980	Simone Pangsy (L)	
1981		
1982 Arno Pretorius (TT)		
1983		
1984		
1985		
1986		
1987 Hans-Jügen Mintel (F)	Ida Krain (G)	Fußball Alte Herren
1988 Dirk Libal (B)	Ulrike Heinecke (B)	1. Tischtennismannschaft
1989 Karl-Heinz Kasiuk (V)	Kerstin Recke (B)	1. Fußballherren
1990 Michael Giesemann (F)	Margit Hagelberg (KT)	2. Fußballherren
1991 Bernd Birkhahn (V)	Margit Kasiuk (V)	1. Fußballherren + 1. Volleyballherren
1992 Willi Hoffmann (F)	Angelika Grunert (V)	1. Fußballherren
1993 Renè Anding (F)	Uschi Birkhahn (V)	1. Volleyballherrn
1994 Holger Kube (V)	Rosemarie Tetzlaff (T)	1. Fußballherren
1995 Bernd Birkhahn (V)	Renate Domke (J)	3. Volleyballherren
1996 Wilfried Weißen (V)	Angelika Grunert (V)	1. Volleyballdamen
1997 Andreas Kurth (F)	Doris Weißen (V)	1. Fußballherren
1998 Klaus Sonnenberg (P)	Anja Kusch (J)	2. Fußballherren
1999 Frank Langer (V)	Margit Kasiuk (T)	1. Fußballherren
2000 Wolfram Eimecke (F)	Nicole Wermuth (V)	Tischtennis Schüler
2001 Michael Nietz (F)	Doris Weißen (V)	1. Fußballherren
2002 Andreas Hoffmann (F)	Stefanie Schwartz (V)	Damengymnastik

Bis 1986 wurde jeweils nur ein(e) Sportler(in) oder eine Mannschaft zum Sportler (Team) des Jahres gewählt.

(F) = Fußball  
(G) = Gymnastik  
(V) = Volleyball  
(J) = Jazz-Dance  
(B) = Badminton

(P) = Prellball  
(TT) = Tischtennis  
(T) = Tennis  
(L) = Leichtathletik  
(KT) = Kinderturnen

Viele **Unfälle** sind zu verkraften. Nur **nicht** die Folgen.

Darum: Private Unfallversicherung der Öffentlichen. Ihr starker Partner in nächster Nähe. Ich berate Sie gern.

**Volker Eschenbrücher, Versicherungskaufmann**

Hildesheimer Straße 42, 38159 Vechelde, Tel. 0 53 02 / 7 03 15, Fax 0 53 02 / 7 05 31



## „Neuer Sportplatz für Vallstedt ist kein Luxus“

Zum PN-Artikel „Streit: Schulden oder Steuererhöhung fürs Bad?“ vom 12. Dezember:

Im Vechelder Finanz- und Wirtschaftsausschuss wurde auch der geplante zweite Sportplatz in Vallstedt - dort leben zurzeit fast 1500 Menschen - erwähnt. Der Sportplatz sei Luxus, so das Ausschusmitglied Uwe Flamm aus Vechelde.

Wenn dieser von unserem Verein seit vielen, vielen Jahren begehrte

Trainingsplatz Luxus ist, muss ich hier an Herrn Flamm die Frage stellen: Wieviel Luxus haben sich die Gemeinde und der Landkreis in Vechelde schon erlaubt, seit der Gebietsreform Anlagen geschaffen, die heute teils nicht mehr existieren,

nicht rentabel sind oder relativ wenig genutzt werden?

Sicher hat sich der Politiker bei der Wortwahl vergriffen. Was ist Luxus? Der Neue Brockhaus versteht unter Luxus „ein Aufwand, der die normal empfundene Lebenshaltung weit überschreitet.“ Ich bin davon überzeugt, dass der angesprochene Trainingsplatz - und nur um den geht es - nicht nur dem Sportverein, sondern auch der Schule dienen könnte, in der Rubrik „Luxus“ nichts zu suchen hat.

Fritz Giesemann,  
(Ehrenvorsitzender des Sportvereins GW  
Vallstedt)

*Fritz Giesemann*



## Jazz-Dance



### Weiter mit neuer Übungsleiterin

Die Aktivitäten des Jazz-Dance konzentrierten sich zum Jahresende 2002 auf die traditionelle Weihnachtsfeier und einen Memory-Abend.

Nach einem leckeren italienischen Essen im Stella di mare und viel Spaß an den „Häßlichen Päckchen“ gingen wir ins Theater: „Treue oder der Hochzeitstag“. Wir amüsierten uns köstlich über die witzigen bzw. scharfsinnigen Wort-Duelle über Mann und Frau, Treue und Untreue sowie Liebe und Sex. Heidelinde Weiß zeigte uns wie man seinen Hochzeitstag trotz eines vom Ehemann engagierten Killers überleben kann: Man muß nur an den richtigen Killer geraten!

Einen Mordsspaß hatten wir auch am

18.12.02 beim Memory-Abend, der in Minni's Bierstube stattfand.

15 Jahre Jazz-Dance waren Anlaß genug, um uns mal zu erinnern, was wir in dieser Zeit gemeinsam erlebt haben! Wir sahen uns bis Mitternacht alte Videos von unseren Tanzauftritten, Fahrten und Feiern an. Unser schallendes Gelächter über ulkige Frisuren, Figuren und Klamotten war zeitweise so laut, daß wir das über uns tanzende Männer-Ballett aus dem Rhythmus brachten!

Im Jahr 2003 wollen wir wieder sportlich aktiv werden! Und zwar mit Hilfe unserer neuen Übungsleiterin **Christine**, die sich hier einmal selbst vorstellen möchte:

*Mit neuer Übungsleiterin auch weiterhin aktiv,  
unsere Jazz-Dance-Gruppe*



### Steckbrief

Name:	Christine Jünemann
Adresse:	Brinkstr. 20, 38159 Vechelde
Tel.-Nr.:	0 53 00 – 93 05 75
Geburtsdatum:	23.07.72
- Komme ursprünglich aus Wolfsburg	
- 5 Jahre in Braunschweig gewohnt	
- Seit März 2001 in Groß Gleidingen	
Beruf:	Grundschullehrerin z.Zt. in Oberg Ab Februar an der OS in Liebenburg
Sport:	Gebe seit Januar 2002 Sportkurse in Groß Gleidingen Ein Kurs für Kinder 12-14 Jahre Aerobic und Spiele Ein Kurs Funktionsgymnastik für Jugendliche und Erwachsene Seit Oktober 2002 auch Funktionsgymnastik in Vallstedt Mittwoch: 19.30 – 20.30 Uhr



## Gewichtsprobleme? Schlapp und müde?

Das  
**HERBALIFE-**  
Ernährungsprogramm könnte  
**Ihre LÖSUNG** sein!

Probieren Sie unsere Ernährungsprodukte  
**zum fit werden und abnehmen!!!**

Produkte auf pflanzlicher Basis!!  
Persönliche Beratung und Betreuung,  
Körperfettanalysen + 30 Tage Geld-zurück-Garantie.

**HERBALIFE -Beraterin Sabine Köhler**  
Tel.: **05300-90 19 132**  
SZ-Üfingen [www.diaetneindanke.de](http://www.diaetneindanke.de)



# Tischtennis



## 1. TT-Herren mit hervorragendem Ergebnis

Die Herbstserie in der 1. Bezirksklasse hat die 1. Herrenmannschaft von Vallstedt mit einem hervorragenden Ergebnis abgeschlossen: wir gehören zu den Mannschaften der Spitzengruppe.

Pl.	Verein/Mannschaft	SP	S	U	N	Sätze	Spiele	Diff.	Punkte
1.	MTV Duttenstedt	9	8	0	1	+99	77:34	+43	16:2
2.	TB Lengede	9	7	1	1	+98	77:39	+38	15:3
3.	TSV Mehrum II	9	7	0	2	+103	72:31	+81	14:4
4.	SW GW Vallstedt	9	6	2	1	+68	72:48	+24	14:4
5.	SV Arm. Vechelde II	9	4	1	4	+10	58:58	0	9:9
6.	MTV Gr. Lafferde II	9	3	2	4	-22	55:65	-10	8:10
7.	SV Anker Gadenstedt	9	3	1	5	-21	58:59	-1	7:11
8.	SV Union Gr. Ilsede	9	2	1	6	-67	44:68	-24	5:13
9.	SG Adenstedt	9	1	0	8	-86	37:76	-39	2:16
10.	TSV Edemissen	9	0	0	9	-102	9:81	-72	0:18

Schwimmbad-  
Sauna- und  
Pumpentechnik



# Burkhard aumann

Ausstellung: Unter der Maate 37 · 38159 Vechelde / Vallstedt  
Telefon: 0 53 00 / 90 10 90 · Telefax: 0 53 00 / 90 10 91  
e-mail: [info@baumann-schwimmbad.de](mailto:info@baumann-schwimmbad.de)  
[www.baumann-schwimmbad.de](http://www.baumann-schwimmbad.de)

**w rupnow**  
Elektromeister

Raiffeisenstr. 2d,  
38159 Vechelde



Telefon (0 53 02) 27 60

Techn. Kundendienst  
für Elektrogeräte  
Verkauf  
Elektroinstallation

Hervorzuheben ist, dass die drei in der Tabelle über Vallstedt stehenden Mannschaften sich im oberen Paarkreuz zu Beginn dieser Saison mit sehr guten Spielern aus höheren Spielklassen verstärkt haben. Als besondere Leistungen gelten der Sieg (9:5) gegen Tabellenführer Duttenstedt sowie das Unentschieden (8:8) gegen den Tabellenzweiten Lengede. Neben guten Einzelleistungen haben besonders unser Teamgeist und hohe Motivation zum guten Ergebnis beigetragen.

Spieler						
Nr.	Spieler	Bemerkung	Ob. Pk	Mit. Pk	Unt. Pk	Gesamt
1.	Frank Lange		9:8			9:8
2.	Frank Ahrens			4:12		4:12
3.	Holger Lange				9:6	9:6
4.	Stefan Streich				8:5	8:5
5.	Carsten Wielebski			1:1	13:0	14:1
6.	Carsten Pretorius				11:2	11:2
II/2	Krause Martin	ERS			1:0	1:0
II/3	Arno Pretorius	ERS			0:1	0:1
Gesamt			13:20	18:12	25:3	56:35

Doppel		
Frank Lange / Carsten Wielebski		6:5
Frank Ahrens / Carsten Pretorius		6:3
Stefan Streich / Holger Lange		3:4
Holger Lange / Krause Martin		1:0
Holger Lange / Arno Pretorius		0:1
Gesamt		16:13

Auch die Rückserie hat bei uns am 10.01.03 gut begonnen mit einem Sieg (9:4) gegen Gr. Ilsede.

Carsten Pretorius

## Aktuelles von der 2. Herrenmannschaft

Nachdem das letzte Spiel der Hinrunde gegen TSV Mehrum mit 9:6 gewonnen wurde, belegt die 2. Herrenmannschaft zum Abschluss der Hinrunde mit 6:12 Punkten den 8. Tabellenplatz.

In den Einzelbilanzen konnte lediglich **Reinhard Kipper** im mittleren Paarkreuz mit 10:5 Punkten und **Hubert Lange** im unteren Paarkreuz mit 8:6 Punkten ein positives Spielergebnis erreichen. **Martin Krause** spielte im oberen Paarkreuz mit 5:5 Punkten ausgeglichen während **Frank Schubert** hier erstmals mit 8:10 Punkten ein negatives Spielergebnis erzielte. Unser Senior **Arno Pretorius** erreichte im oberen Paarkreuz ein Spielergebnis von 2:6 und im mittleren Paarkreuz von 2:8 Punkten. Im unteren Paarkreuz spielte **Hellmut Winkel** 3:10 während unser Ersatz-

spieler **Ansgar Görke** 2:4 Punkte erzielte. Die Mannschaft wird aufgrund der Ergebnisse der Hinrunde in der Rückrunde in folgender Aufstellung spielen: **Frank Schubert, Martin Krause, Reinhard Kipper, Arno Pretorius, Hubert Lange und Hellmut Winkel**.

Da in der Rückrunde fünf Heimspiele und nur vier Auswärtsspiele zu bestreiten sind und die Mannschaft hoffentlich von Spielerausfällen verschont bleibt, ist zu erwarten, dass nach Abschluss der Rückrunde ein besserer als der 8. Tabellenplatz erreicht wird und der Mannschaft damit das Relegationsspiel um den Verbleib in der Kreisliga erspart bleibt.

Reinhard Kipper



**Wir machen den Weg frei**

**Gute Karten für Ihre Unabhängigkeit.**  
Sie möchten sich ganz einfach und überall Geld beschaffen oder gleich bar geltend bezahlen können. Dazu bieten wir Ihnen die richtigen Karten. Und das wiederum kostet Sie nicht und Sie sind jederzeit legal.

**Volksbank**  
Vechelde-Wendeburg eG

## Schulische Berufsausbildungen und Schulabschlüsse für Schulabgänger/innen, Beginn: August 2003

Ziel: Berufsausbildung

- **Kaufmänn. Assistent/in „Fremdsprachen und Korrespondenz“**  
(mit jeweils 1/2-jähriger Ausbildung in Frankreich oder Spanien und England möglich)

*Diese Ausbildung wurde mit dem Europäischen Sprachensiegel 2001 ausgezeichnet!*

Ziel: Berufsausbildung

- **Europasekretär/-in**

Ziel: Berufsausbildung

- **Kaufm. Assistent/-in Wirtschaftsinformatik**

Ziel: Berufsausbildung

- **Informatikassistent/-in**  
– Wirtschaft oder  
– E-Commerce

**Neu**

Ziel: Fachhochschulreife zur Studiumsaufnahme oder Berufsausbildung

- **Fachoberschulen Klasse 11 u. 12**  
– Sozialwesen  
– Wirtschaft (auch berufsbeg.)  
– Gestaltung (mit OKS-Galerie)

Ziel: Hauptschul- oder Sekundarabschluss I

- **Berufsfachschule Wirtschaft (Handelsschule)**

Ziel: Berufsausbildung

- **Staatl. anerk. Podologe/-in (Medizin, Fußpfleger/-in)**

**Neu**

Ziel: Berufsausbildung

- **Staatl. anerk. Altenpfleger/-in**



Wir informieren Sie gern. Bitte vereinbaren Sie ein unverbindliches Beratungsgespräch:

**Telefon: (05 31) 22 11-0** (Mo. bis Sa. 7 bis 22 Uhr)

**38102 Braunschweig · Heinr.-Büssing-Ring 41 a**

**E-Mail: info@oks.de**

**www.oks.de**

## Durchwachsene Hinrunde endet mit 5. Platz

In der 3. Kreisklasse E hat unsere 3. Herrenmannschaft die Hinrunde mit Platz 5 abgeschlossen.

Dieses Ergebnis ist nicht befriedigend, da wir bei drei von vier Spielen nicht mit voller Mannschaft antreten konnten und diese Spiele knapp verloren gingen.

In der Rückrunde sollte es möglich sein aufgrund der Spieltermine immer mit den „ersten Vier“ anzutreten und auch

die knappen Spiele für uns zu entscheiden.

Den Aufstieg können wir aus eigener Kraft nicht mehr erreichen. Bei Fehlern unserer Gegner besteht jedoch die, wenn auch geringe Möglichkeit, einen Aufstiegsplatz zu erreichen.

Ansgar Görke



## Unsere Schüler wurden Meister!

Im Schüler- und Jugendbereich werden die Staffeln nach Spielstärke zur Frühjahrssaison neu eingestuft.

Nachdem unsere Schüler nur gegen Schmedenstedt unentschieden gespielt haben und die anderen Spiele alle, auch am 22.11. gegen den derzeitigen Tabellenzweiten Hohenhameln II mit 7:2 gewonnen wurde, stand die Meisterschaft für die Schüler fest.

Mit 15:1 Punkten vor Stederdorf (11:5) und Hohenhameln (10:6) sind sie in der

1. Schülerkreisklasse Meister. Dazu herzlichen Glückwunsch!

In dieser Mannschaft kamen die Spieler **Oliver Meier, René Kosub, Yannik Menzel, Christian Sorge, Carsten Maßberg, Stefan Krause, Armin Roszyk** und **Fabian Spaete** zum Einsatz.

Für die Frühjahrsserie sind sie in die Schüler-Kreisliga hochgestuft.

In den letzten beiden Punktspielen konnten unsere Jugendlichen in Edemissen noch mit 7:5 Punkten und in Gr. Ilsede sogar mit 7:1 gewinnen. Dadurch rückten sie in der 1. Jungen-Kreisklasse bei einem Punktestand von 6:4 noch auf den 3. Tabellenplatz vor. Die Jugend spielt weiter in der 1. Jungen-Kreisklasse.

Während die Schüler schon am 24.1. in Lengede mit den Punktspielen beginnen, braucht die Jugend erst am 17.2. in Sierße gegen Bettmar anzutreten.

Bei der Bezirksmeisterschaft der Senioren am Samstag, den 16. November 2002 in Lehre konnte **Arno Pretorius** ab 70 Jahre im Einzel den Vize-Titel holen. Zusammen mit Meller, Braunschweig wurde **Arno Pretorius** im Doppel Bezirksmeister.

Bei den Senioren ab 40 nahm erstmals **Frank Ahrens** teil. Im Einzel konnte der 9. Platz errungen werden. Somit hat er sich auch neben **Arno Pretorius** für die Niedersächsische Landesmeisterschaft qualifiziert. Diese wird am 1. und 2. Februar in Gellenbeck, Hagen a.T.W. ausgetragen.



Arno Pretorius

Mit Sport  
allein kann  
man nicht  
abnehmen,  
Aber ohne  
auch nicht!

**Schlank**

Ernährungsberatung  
Schümann  
Alvesser Strasse 6 A  
38159 Vechelde-Vallstedt  
Tel. 05300/901626  
Fax 05300/901627

Montag  
17.00 - 18.30 Uhr  
und nach  
Vereinbarung

# Landhaus am Seilbahnberg

...das Haus für alle Festlichkeiten



**LENGEDE**  
Vallstedter Weg 97  
■ 05344/5255

### Wir bieten Ihnen:

- Griechische Spezialitäten  
- alle Gerichte auch außer Haus -
- Räume für Festlichkeiten
- Bundeskegelnbahnen
- Wir liefern Ihnen für Feiern aller Art  
warme Menüs und kalt-warmer Buffets

Auf Ihren Besuch freuen sich

*Fam. Panoussis  
und sein Team*

### Öffnungszeiten:

Di. - Sa. 17.00 - 24.00 Uhr  
So. und Feiertage 12.00 - 14.30 Uhr und  
17.00 - 24.00 Uhr  
- montags Ruhetag -



# Kinderturnen



## Was gibt's Neues beim Kinderturnen???

Tja, nun ist schon wieder ein Vierteljahr vorbei und da mir heute morgen gerade mein Kalender in die Hände gefallen ist, habe ich mit Erstaunen festgestellt, daß demnächst ein neues Sportecho herausgegeben werden soll. Da habe ich natürlich angefangen, mir meine Gedanken zu machen, was in den letzten drei Monaten eigentlich so passiert ist. Ich blätterte also

zurück und fand den Termin vom Weihnachtsbasar. Da die Kinder aus meiner Sparte dieses Mal nichts vorgeführt haben, hatte ich hier also kein Glück mit Füllmaterial für den anstehenden Artikel. Also wird weiter geblättert. Als nächstes stand Weihnachten und Silvester vor der Tür. Zwischen den Jahren fand natürlich kein Kinderturnen statt, das bedeutet zwar einerseits etwas Freizeit, andererseits auch wieder eine fehlende Quelle für den Sportecho-Text. Tja, man kann halt nicht alles haben. Nach reiflicher Überlegung fiel mir aber zu den besagten Tagen dann doch noch etwas ein: Ich wünsche allen Kindern und natürlich auch allen Eltern und der Oma noch nachträglich viel Glück und Spaß im neuen Jahr 2003. Aber all dies kann noch keine Seite füllen, deshalb wird weiter gesucht...Kein Termin im Januar, auch im Februar ist nichts los...oh, endlich ein Eintrag: 3. März 2003: Rosenmontag! Wie in den vergangenen Jahren, möchte ich wieder ein Turnen für alle Kinder in der Zeit von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr veranstalten. Alle kleinen Turner aus Vallstedt und Umgebung sind dazu herzlich eingeladen. Ich

**Klaviere**  
**Flügel**  
**Miet-Instrumente**  
**Stimmungen**  
**Piano-Service**

**PIANOHAUS SPERLING**

Wierther Straße 5 · 38159 Alvesse  
Tel. 0 53 00. 90 19. 030  
Fax 0 35 00. 90 19. 031

freue mich jetzt schon auf die vielen schönen Kostüme.

Vorausschauend wie ich bin, schlug ich noch einige Seiten weiter, bis zum Mai. Hier fand im letzten Jahr die große Übernachtungsaktion statt, die mir, besonders aber den Kindern großen Spaß gemacht hat. Daher habe ich mir mit **Frauke** überlegt, daß diese sensationelle Idee auch in diesem Jahr nicht fehlen darf. Deshalb haben wir uns zu einer Wiederholung in diesem Jahr am 17./18. Mai entschieden. Nun dachte ich, ich sei fertig, da fiel mir die Sportecho-Ausgabe vom Februar in die Hände, in der ich zum ersten Mal dazu aufgefordert hatte, eurer Phantasie freien Lauf zu lassen und euch Namen für unsere drei Gruppen einfallen zu lassen. Nun ist schon beinahe ein Jahr vergangen und wenn ich so in die Kiste mit den Vorschlägen sehe, blicke ich in ein schwarzes Loch! Nicht ein einziger Vorschlag ist eingegangen!!!!!!•Schluchz• Dann kommen jetzt also meine Ideen: Für die Kinder vom

Mutter-Kind-Turnen habe ich mir den Namen *Koalabärchen* überlegt, weil sie ohne ihre Mama noch gar nicht kommen könnten. Die etwas Größeren werden in Zukunft *Purzelbäume* heißen und die ganz Großen nenne ich *HappyHippos*. Für die nächste Zeit werdet ihr euch also an diese Namen gewöhnen müssen, zumindest so lange, bis einer von euch einen besseren Vorschlag hat.

Wenn ich mir nun den Text ansehe, ist er ja doch schon ganz schön lang geworden, aber irgendwie habe ich das Gefühl, als hätte ich etwas vergessen...

Ach ja, natürlich, ich wollte mich ja noch bedanken, und zwar bei **Lisa Zwiener** und **Theresa Bewig**. Über das Windlicht in Schneemann-Form habe ich mich sehr gefreut; es steht an meinem Wohnzimmerschreibtisch und wartet auf den Schnee und somit auf neue Spielkameraden.

Bis zum nächsten Mal.

Petra Zmieszkol  
Eure Petra Zmieszkol

# Musikschule

## für Kinder

**NEU: AUCH IN VALLSTEDT!**

Eine musikalische Idee

Viele kleine **Notengeister**  
ab viereinhalb Jahren (1. Kurs) bzw.  
sechseinhalb Jahren (2. Kurs) gesucht!

**REGEN**  
MUSIKLADEN

Hildesheimer Straße 99A · Vechelde · Tel.: 72 11 oder 01 72 - 5 41 08 24



## Aerobic



### *Die Ferien sind vorbei ...*

... und es geht wieder weiter, im Neuen Jahr, in alter Frische. Zum ersten Training in diesem Jahr waren, wie erwartet auch fast alle Mitglieder der Aerobic-Abteilung anwesend.

Am ersten Trainingstag gab es auch einiges zu besprechen.

1. Neuen Echobericht schreiben
2. Mit einem Gläschen „Sprudelbrause“ auf das Neue Jahr anstoßen und die Dezembergeburtstage nachfeiern.
3. Sonstiges, Allgemeines u.s.w.

Nun noch einen kleinen Rückblick auf



*Inzwischen eine  
stattlich angewachsene  
Sparte, unsere Aerobicabteilung*

das Alte Jahr.

Unsere Weihnachtsfeier im Dezember war wieder ein voller Erfolg. Wir hatten uns für den 6. Dezember 2002 bei Staats im Gästehaus angemeldet. Dort wurden dann erst einmal Tische und Stühle gerückt, da einige Mitglieder glücklicherweise doch noch kommen konnten, obwohl sie schon abgesagt hatten. Leider konnten sechs weitere Mitglieder nicht an der Weihnachtsfeier teilnehmen und fehlen so auch auf unserem Gruppenfoto.

## Gasthaus "Zur Grünen Allee" Gisela Wilke

38159 Vechelde / Vallstedt · Tel. 0 53 00/356

**Saalbetrieb bis 500 Personen  
Gute Küche · Gepflegte Getränke  
Spezialität: HÄHNCHEN**

Unsere Wichtelgeschenke erregten bei den anderen Gästen des Hotels große

Neugier, was wohl in diesen sehr schön verpackten und teilweise auch riesigen Paketen sein könnte. Nach dem Essen wurden die Geschenke verlost und anschließend noch einmal getauscht, was uns wieder furchtbaren Spaß gemacht hat. Dann ging es unter großem Gelächter ans auspacken. Als glückliche Gewinnerin der Wichtelgeschenktauschaktion muß man Nadine erwähnen, sie bekam ein sehr schönes praktisches Set geschenkt, bestehend aus einer Mütze in weißem Fellimitat gehalten, mit Bindebänder und herrlichen Troddeln daran,

dazu passend für die Hände einen modischen Muff.



*Da muss sie durch !*

Auch **Gisela** kam auf ihre Kosten, auf den nächsten Ball kann sie sehr modisch elegant gekleidet erscheinen, sie bekam ein schickes mit Rüschen besetztes lila Abendkleid. Glückwunsch!!!!



**Gisela** war so begeistert von ihrem neuen Kleidungsstück, das das Kleid noch am selben Abend den Besitzer wechselte, worüber sich die Theatergruppe sehr gefreut hat.

Das einzige Negative an unserer Weihnachtsfeier war, das sich einige Hotelgäste so entsetzten über diese „furchtbaren Geschenke, das sie uns mit Werbegegenden überschütteten, als Entschädigung für die ihrer Meinung nicht „Schönen Geschenke“. Leider sind wir diese Gäste danach nicht mehr losgeworden. Schade!!!! Aber sonst war es super.

Zwei Tage später war der Adventsbasar in Vallstedt an dem wir auch teilgenommen haben. Wir hatten einige gebastelte Adventslichter und Geschenkanhänger im Angebot. Außerdem gab es „Bunte Tüten“ und Waffeln. Für die Kinder hatten wir eine Malecke eingerichtet, welche auch hervorragend angenommen wurde. Am Ende des Tages konnten wir

**Reisebüro Conrads**  
Inh. Horst-Uwe Conrads

Eichstraße (EKZ Minimal)  
31241 Ilsede  
Tel. 0 51 72 / 945 945  
Fax 0 51 72 / 945 946

[www.reisebuero-conrads.de](http://www.reisebuero-conrads.de)



# plagge

Ihr Fachbetrieb für sanitäre Installation  
und Heizungen

Vechelde · Kolpingstraße 1 · Fax 0 53 02 - 62 17

**Tel. 0 53 02 - 16 10**

einen Reingewinn von 73 ☐ verzeichnen, dieser Betrag wurde der Adventsbasar-gemeinschaftskasse übergeben. Aus dieser Kasse wird nach gemeinsamer Abstimmung eine Anschaffung getätig, die dem Gemeinwohl des Ortes Vallstedt dient.

Es gab auch viele Anregungen für den Adventsbasar 2003. Wir planen also sehr zeitig. Zum Beispiel wollten die etwas größeren Kinder wieder eine Bastelecke wie im Jahr 2001 von uns angeboten werden, es gab noch viele andere Vorschläge, aber mehr wird noch nicht verraten.

An dieser Stelle nochmals vielen Dank an die vielen Helfer für den Adventsbasar, welche vorher die Unmengen von Süßigkeiten einkauften und diverse Kleinigkeiten wie Tüten, Servietten u.s.w.

Es war auch erfreulich wie viele Schüsselfeln Waffelteig gespendet wurden. Und außerdem gab es da noch die unermüdlichen Helfer, die alles mit aufbauten und fleißig Waffeln backten.

Nun noch zum Schluss, wir freuen uns immer über neue Mitglieder, vielleicht hat der eine oder der andere ja gute Vorsätze für's Neue Jahr gefasst, oder die Weihnachtsgans muss noch abtrainiert werden.

Also wir sehen uns, Training ist immer donnerstags um 19.30 Uhr.

Eure

*Andrea Sonnenberg*

A. Sonnenberg



# Tennis



## Tennis-Jugendmeisterschaften

Die diesjährigen Jugendmeisterschaften fanden vom 03.08. bis zum 18.08. statt. Dieses Jahr wurde erstmals ein neues Turniersystem gespielt, welches es den Gruppenbesten ermöglichte, bei der jeweils höheren Gruppe mitzuspielen und sich mit den Älteren zu messen. So erhielten die Jüngeren einen zusätzlichen Motivationsschub.

Schon nach den zweiwöchigen Gruppenspielen konnte man das deutlich gestiegerte Niveau zum Vorjahr erkennen und viele spannende Spiele sehen. Wie jedes Jahr war es aber wieder der Finaltag, der die mit Abstand meisten Zuschauer

anzog. Besonders die kleineren. Trotzdem würde sich die gesamte Jugend über mehr Zuschauer bei den Gruppenspielen freuen, da auch hier schon sehr gutes Tennis geboten wird.

Der Finaltag begann mit strahlendem Sonnenschein und dem Spiel zwischen **Johanna** und **Patrick**, die sich in der Gruppe der Bambinos gegen **David**, **Martens** und **Daniel** durchsetzen konnten. Nicht weniger als drei Sätze boten uns die beiden in einem spannenden und schön anzusehenden Spiel, das **Patrick** schließlich mit 4:3, 3:4 und 4:2 für sich entscheiden konnte.



Meister und Vizemeister der Tennisjugend

**SiASS**

**Sicherheit durch Assekuranz**

SiASS Versicherungsmakler e.K.  
Inhaber: Werner R. Süßkind  
Kühlhausweg 1  
38159 Vechelde - OT Alvese

Telefon 0 53 00-80 7  
Telefax 0 53 00-93 00 96  
[info@siass.de](mailto:info@siass.de)  
[www.siass.de](http://www.siass.de)

Bei den Junior(inn)en D fanden keine Gruppenspiele statt, da **Dörte** nicht teilnehmen konnte und somit nur noch **Chantal** und **Tobias** ihr Endspiel austrugen. **Tobias** konnte das Spiel mit 6:3 und 7:5 gewinnen. Darauf folgten die Junioren C, mit dem Finale zwischen **Niklas** und **Dennis** die in den Gruppenspielen **Marcel** und **Alexander** auf Platz drei und vier verwiesen. **Niklas** gewann nach drei spannenden Sätzen den Pokal. Das Finalspiel zwischen **Diana** und **Sina** musste im ersten Satz früh abgebrochen werden, da das Wetter nicht mehr mitspielen wollte und es anfing zu regnen. Verlegt wurde es auf den darauf folgenden Sonntag. **Diana** musste sich **Sina** nach zwei klaren Sätzen geschlagen geben. Abgeschlossen wurde das Turnier mit dem Finale der Junioren A. Nach verlorenem ersten Satz konnte **Jan** das Spiel noch einmal umdrehen und bezwang **Nico** nach drei Sätzen. Den dritten und vierten Platz in dieser Gruppe belegten **Lars** und **Dominic**. Das Finale bei den Juniorinnen B konnte leider nicht ausgetragen werden, weil die nach den Gruppenspielen führende **Kira** wegen einer Schulterverletzung nicht gegen **Nicole** antreten konnte. Insgesamt waren alle Teilnehmer sehr zufrieden, auch wenn sie vielleicht keinen Pokal gewinnen konnten war die Trauer schnell wieder verflogen. An dieser Stelle möchten wir uns auch bei **Nico Timpe** und **Randolf Bolze** für den reibungslosen Ablauf des Turniers bedanken. Wir freuen uns jetzt schon auf das nächste Jahr und hoffen auf wie immer spannende Spiele.

*L. Fricke J. Lübke*

Lars Fricke, Jan Lübke

# Erst die Arbeit..... Jahreshauptversammlung

Die Jahreshauptversammlung der Tennisabteilung fand am 10.01.2003 in Minni's Bierquelle statt.

Um kurz nach 19.00 Uhr begrüßte **Kalle Kasiuk** die 17 erschienen Mitglieder sowie unseren Jugendtrainer **Dennis Grenda**. Ein wenig mehr Interesse am Geschick der Tennisabteilung hätten wir uns schon gewünscht!

Nach Verlesung des letzten Protokolls berichtete zunächst Spartenleiter **Kalle** über die besonderen Ereignisse des vergangenen Jahres, über die Punktspiele, die Meisterschaften und die Turniere, über die schon im einzelnen an dieser Stelle berichtet wurde.

Besonders erwähnenswert war noch das jeweils mittwochs abends durchgeführte Tennistraining für die Herrenmannschaft. Hier war immer eine rege Teilnahme zu verzeichnen, und insbesondere im Doppel konnten die Herren dank **Dennis** eine Menge dazulernen.

Auch der allgemeine Spielbetrieb auf unseren Plätzen war in der letzten Saison - auch vormittags - wieder hervorragend. Andererseits ist auch bei uns im letzten Jahr ein Abwärtstrend bei den Mitgliederzahlen zu verzeichnen, wir hoffen also, wieder ein paar neue Mitglieder für das

Tennisspielen begeistern zu können. Dann wurden die anstehenden Termine für die folgende Saison festgelegt:

- Ein Termin für das beliebte Mitternachtsturnier in Braunschweig steht noch nicht fest, **Kalle Dittert** und **Klaus Lübke** werden hierfür rechtzeitig die Einladungen verschicken.

- Die sportpraktische Arbeitstagung für die Mannschaftsführer findet am 03. oder 04.04.2003 in Salzgitter-Thiede statt.
- Die Punktspiele beginnen am 11.05.2003. Die weiteren Termine für die Punktspiele sind der 18. und 25.05., der 01., 16. und 29.06 sowie der 06.07.2003. Ausweichtermine sind der 29.05., der 22.06. und der 13.07.2003.
- Für die Arbeitseinsätze bezüglich der Platzherrichtung werden der 05., der 12. und der 26.04.2003 bestimmt.
- Die Platzeröffnung kann dann wieder traditionell am 01.05.2003 stattfinden.
- Die Jugendmeisterschaften laufen diesmal vor den Sommerferien vom 21.06. bis zum 05.07.2003, m 05.07. sollen die Endspiele ausgetragen werden.
- Die Meisterschaften der Erwachsenen werden gleich nach den Sommerferien ausgetragen, und zwar ab dem 30.08.2003 für vier Wochen. In diesen vier Wochen

sollen alle Disziplinen nebeneinander laufen, allerdings müssen die Vorrundenspiele in den ersten zwei Wochen absolviert sein. Endspieltag ist der 28.09.2003.

- Am 03.10.2003 soll die Saison mit unserem Abschlussturnier beendet werden.

**Randolf Bolze**, unser Jugendwart, berichtete anschließend über die Aktivitäten der Jugendlichen im letzten Jahr. Mit dem Verlauf der Meisterschaft der Jungen und Mädchen konnte man - abgesehen vom Wetter - sehr zufrieden sein, da das neue System allen viel Gelegenheit zum Spielen gab und alle sich richtig austoben konnten.

Besonderer Dank gilt wieder einmal unseren Jugendtrainern, **Jan Lübke**, **Lars Fricke** und **Nico Timpe** sowie **Dennis Grenda**, der uns auch in der nächsten Saison wieder mit Rat und Tat zur Verfügung steht.

Da im letzten Jahr wegen der späten Ferien die Zeit zu knapp geworden sei und deshalb keine Saisonabschlußveranstaltung für die Jugendlichen stattgefunden habe, wolle man zu Beginn der nächsten Spielzeit ein Fest für alle Kinder planen. Bei Erwähnung der Jugendkasse spendet unsere liebe **Minni** wieder spontan 20 €. Nach dem Bericht über den Kassenstand

Jens Barth  
Am Klink 3  
38239 Salzgitter-Beddingen  
Tel. 0 53 41-22 52 50  
Fax 0 53 41-22 38 06

**BARTH**  
Sanitär-Heizungs-Solartechnik

**Unsere Leistungen für Sie  
aus einer Hand zu super Preisen:**

#### Sanitär:

- Moderne und exklusive Bäder
- Behindertengerechte Bäder
- Trinkwasseranlagen
- Wasseraufbereitung
- Regenwassernutzung
- Rohrreinigung

#### Heizung:

- Brennwert-, Niedertemperaturheizungsanlagen
- Solaranlagen
- Flächenheizungsanlagen für Wände, Decken und Fußböden
- Haushaltsgeräte, Herde und Kamine

**24 h Notdienst  
0 53 41-22 52 50**

#### Kundendienst:

- 24 Stunden Notdienst
- Wartung von Öl- und Gasbrennern
- Druckproben an Gasleitungen
- Kesselreinigung
- Leckortung an Wasserleitungen
- Leckortung an Gasleitungen

**Rufen Sie mich an,  
ich berate Sie gern - auch vor Ort !**



**VIESSMANN**

**Vaillant**  
IDEEN FÜR WÄRME

konnten die Neuwahlen stattfinden. Jugendwart **Randolf Bolze** sowie Schriftführer **Margit Kasiuk** bleiben nach der letzjährigen Wahl noch für ein weiteres Jahr im Amt.

Spartenleiter **Kalle Kasiuk** wurde einstimmig wiedergewählt. Zwar hatte er sich wegen der Doppelbelastung Tennis und Beruf nach einem gebührenden Nachfolger umgeschaut, aber diese Suche gestaltete sich wenig erfolgreich. Allerdings hat sich **Hans Rhien** bereit erklärt, **Kalle** bei seiner Vorstandsarbeit zu entlasten, insbesondere wird er für den Kontakt mit

## Creative - Keramik

Alles für Ihr Keramikhobby  
Bärbel Niemann

### Sie finden bei uns:

Schrühhware, Rohware,  
Pinsel, Farben u. Zubehör,  
Spieluhren, Beleuchtungen

Taubental 6a · 38159 Vechelde/Vallstedt · Telefon 0 53 00/12 86 · Fax 0 53 00/90 11 61  
Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr: 10-18 Uhr, Sa: 10-13 Uhr, Mi: geschlossen

# GETRÄNKE-BRUNKE

Brückeweg 2 · 38268 Lengede · Tel. 0 53 44/61 77

- VERKAUFWAGEN
- KÜHLGERÄTE UND ZAPFANLAGEN
- FEIERN ALLER ART
- PAVILLONS
- LIEFERUNG AUF KOMMISSION
- THEKEN

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch*

dem Hauptverein zuständig sein.

Kassenwart **Manfred Rentel** möchte nach sechs Jahren Tätigkeit für unseren Verein sein Amt zur Verfügung stellen. **Kalle** dankt ihm an dieser Stelle noch einmal insbesondere für die unkomplizierte Übernahme des Posten von **Jürgen Prenzler**, womit er uns damals aus einer schwierigen Situation herausgeholfen hat.

Als neue Kandidatin für das Amt des Kassenwartes wurde **Beate Rhien** von **Kalle** vorgeschlagen und einstimmig gewählt. Wir freuen uns, dass sich Beate zur Übernahme dieser verantwortungsvollen Tätigkeit bereit erklärt hat und wünschen ihr viel Glück dabei.

Unter dem Tagesordnungspunkt »Sonstiges« meldeten sich dann zum Schluss der Sitzung noch einzelne Mitglieder zu Wort. **Reinhold Jalob** monierte, dass sich nicht jeder Tennisspieler ein wenig mehr an der Instandhaltung des Platzes - Unkraut

rupfen, Rasen mähen usw. - beteiligt. So haben Ende der letzten Saison unsere Oldies, eben **Reinhold** und **Helmut Weißer**, den Wall rund um die Plätze in harter Knochenarbeit gemäht, weil sie das „Elend“ nicht länger mit ansehen konnten. Für diese Arbeit erklärten sich für das nächste Jahr spontan vier männliche Tennismitglieder bereit.

Weiterhin meldete sich **Michael Mintel** zu Wort, und zwar mit der erfreulichen und mit viel Beifall bedachten Mitteilung, dass er die Pokale für die nächsten Jugendmeisterschaften spendet.

Nach zwei Stunden konnte dann **Kalle** die Sitzung mit Dank an alle Erschienenen schließen.

Ein paar Bierchen mussten natürlich zur Nachbereitung der Diskussionen getrunken werden!

Jalousien  
Rolladen  
Markisen  
Fenster  
Türen  
Garagen-  
tore

# Jankowsky

FACHBETRIEB  
Rolladen-  
und Jalousiebau-  
handwerk

**Rolladenbau · Metallbau · Sonnenschutztechnik**  
38239 Salzgitter (Sauingen) Grasweg 2  
Tel. 0 53 00/12 21 und 0 53 41/26 71 15  
Wintergarten · Beschattung für innen und außen!  
Beratung, Aufmaß, Montage  
... am besten, Sie kommen gleich zum Innungs-Fachbetrieb

## *Dann das Vergnügen..... Wintergrillen*

Am Samstag nach unserer Hauptversammlung fand das letztes Jahr erfolgreich eingeführte Wintergrillen zur Vernichtung der übrig gebliebenen Würstchen und Steaks statt.

Das Wetter war strahlend, so dass die Zahl der Teilnehmenden denn auch die Zahl der auf der Hauptversammlung Erschienenen bei weitem übertraf.

Zwölf Liter Glühwein versüßten uns den Nachmittag - wahlweise gab man einen

Schuss Rum oder Amaretto hinzu. Gefroren hat, glaube ich, niemand - vielleicht wurden gegen Abend die Zehen ein klein wenig frostig. Aber da war auch alles aufgegessen, ausgetrunken und viele Geschichten und Witze erzählt, so dass wir schließlich zufrieden und mit Vorfreude auf den Frühling und die nächsten Tennissaison nach Hause gingen.

Margit Kasiuk

*Kapit Kasiuk*

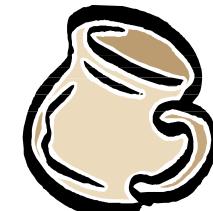
## **Susi's kleine Töpferei**

Gebrauchs- und Dekorationskeramik

**Susanne Tadewald**

Alte Dorfstraße 26  
38154 Ochsendorf

Tel. 0 53 65-86 28  
Verkauf nach Absprache



## **Grund zur Freude**

Eigentlich nur angetreten, um Erfahrung zu sammeln, wurde **Philipp Klein** auf Anhieb Kreismeister in der Altersklasse U 12.

Musste **Philipp** im Halbfinale noch kämpfen (7:5, 6:3), erledigte er das Finale im Schnelldurchgang mit 6:1 und 6:1.

Da hat sich das eifrige Training mit Papa **Jürgen** im letzten Jahr doch gelohnt!

*Karl-Heinz Kasiuk*

Karl-Heinz Kasiuk





# Volleyball



## 3 Teams noch gut im Rennen !

Aussichtsreich im Rennen liegt nach 2 schweren Jahren in der Verbandsliga Vallstedts 1. Herrenmannschaft. Mit dem doch etwas überraschenden Auswärtssieg beim Konkurrenten TSV Hattorf gelang den Spielern von Trainer **Jürgen Andre** der Sprung auf den 3. Tabellenplatz. Wenn die Mannschaft am Ende diesen tollen Platz halten könnte, darf man hochzufrieden sein. Das die Bäume nicht in den Himmel wachsen hat die auf den Hattorf-Sieg folgende Heimniederlage gegen Angstgegner Burgdorf gezeigt. Stabilität muss in die 1. Herren unbedingt

noch einkehren, zu schwankend sind die Leistungen noch um noch mehr zu erreichen.

Die erwartet harte Saison hat unser Aufsteiger in die Bezirksliga, GW Vallstedt II. Die Mannschaft steckt mitten im Abstiegskampf, muss unbedingt zu Hause punkten um den Anschluss ans Mittelfeld zu halten. Augenblicklich steht die Mannschaft von **Thorsten Kühn** auf dem Relegationsplatz. Folglich muss die Zweite also noch ein Rang klettern um das Saisonziel den Klassenerhalt direkt zu erreichen.

## T-Shirtdruck und Kinderspielzeug FEUERWEHR - POLIZEI - VEREINE

T-Shirts, Polos, Sweat-Shirts.....  
auch günstige Einzelanfertigungen

Wir können bis:

XXXXXXXX

JANOSCH & FELIX Kinderspielzeug + Schmuck

**Die kleine Burg**  
- Der etwas andere Laden -

VECHELDE - VALLSTEDT 05300 - 6148  
e-mai: [diekleine.burg@t-online.de](mailto:diekleine.burg@t-online.de)

### Die 1. Damenmannschaft

rangiert auf Platz 3  
der Bezirksliga



Auch auf Relegationskurs zeigt sich unsere 3. Herrenmannschaft, allerdings ist es hier erfreulicherweise der 2. Tabellenplatz und die Relegation nach oben. Nach einigen Überraschungserfolgen ist der Bezirksklassist wieder auf den Boden der Tatsachen zurückgekehrt. Die Luft wird dünner wenn man oben steht, so blieb den Männern um Spielertrainer **Wilfried Weißen** bisher nur ein Sieg im neuen Jahr.

Auf Platz 3 mit 14:6 Punkten reiht sich unsere 1. Damenmannschaft in der Bezirksliga unter den ambitionierten Mannschaften ein. Ganz dicht gedrängt stehen die Teams hinter Tabellenführer Masserode um den Platz 2 an, der ja noch zur Relegation zur Landesliga berechtigt. Für die Frauen um Kapitän **Dana Pieder** bleibt das Ziel jedoch realistisch. Der im

letzten Jahr erreichte 5. Platz soll wieder eingefahren werden. Zur Not darf es auch etwas mehr sein.

Viel Arbeit wartet weiterhin auf **Benjamin Reichelt**, unseren Trainer der 2. Damen. Mit 2 Siegen und 5 Niederlagen liegt die Reserve nicht gerade aussichtsreich im Rennen. Der ausschließlich mit Jugendspielerinnen besetzten Mannschaft fehlt immer noch die nötige Erfahrung um teils gleichwertige Gegner geschickt die Punkte abzuknöpfen. Bestrebungen der Vallstedter Volleyballer laufen darauf hinaus, die ein oder andere erfahrene Spielerinnen in der kommenden Saison hier mit einzubauen.

Wilfried Weißen

## Nostalgisches vom „Dreamteam“

Zum 20. Mal jährt sich nun bald der Tag an dem unsere Volleyballabteilung einen ihrer herausragenden Erfolge verbuchen konnte.

1983 gelang es der 1. Herren in der damals noch mit 12 Mannschaften besetzten Staffel der Bezirksklasse die komplette Saison ungeschlagen zu bleiben. 44:0 Punkte und das beeindruckende Satzverhältnis von 66:2 suchen bis heute ihresgleichen. Damals begann der Siegeszug der 1. Herren, der in kontinuierlichen Aufstiegen in den kommenden Jahren mit dem Erreichen der Oberliga Niedersachsen/Bremen 10 Jahre später gipfelte.

Noch heute erzählt man sich bei Gelegenheit wie eindrucksvoll die Gegner damals „vom Feld gefegt“ wurden, selbst die zähen Verfolger aus Stederdorf und Vechelde hatten gegen unser damaliges Team eigentlich keine echte Chance. Natürlich gab es aufgrund der ständigen Siege auch dauernd Grund zum Feiern, und dass konnten die Spieler des „Dreamteams“ genau so gut. Man munkelte sogar, dass die Mannschaft daraus ihre Kraft und Überlegenheit schöpfte, was ich natürlich vehement bestreiten muss. Wir besaßen damals mit **Norbert Jaszewicz** den wohl stärksten unkonventionio-

31241 Ilsede, an der B444  
Gerhardstraße 44a

*Merkel*

Tel. 0 51 72 - 43 98  
Merkel-Pokale@web.de

*Mischten 1983 die gesamte Bezirksklasse auf, Vallstedts damalige 1.*



nellen Angreifer der Liga, mit Neuzugang **Mike Leßnau** einen auf Landesebene erfahrenen Spieler als ruhenden Pol im Team, gleichwertige Zuspieler die im alten 4:2-System auch stark angreifen konnten sowie einen unerhört ehrgeizigen Kader. 1993 trafen sich die Vechelder, die damals in der Endabrechnung Dritter wurden, und die Grün-Weißen Akteure von 1983 noch einmal zum Kräftemessen. Beim Vallstedter 3:2 war es erstmals richtig knapp. Jetzt 20 Jahre nach der historischen Meisterschaft sind die ersten Kontakte Richtung MTV Stederdorf gelaufen, die damals der harnäckigste Verfolger waren

und erst am letzten Spieltag die Segel streichen mussten.

„Beim MTV sind 4 oder 5 Spieler der 83er Mannschaft noch im Bezirk aktiv, wenn die zum Nostalgiespiel nach Vallstedt kommen müssen wir uns warm anziehen. Ich befürchte die wollen ein späte Revanche, meine Kollegen sollten langsam anfangen zu trainieren.“

Wilfried Weißen  
(letzter aktiver Vallstedter des 83er Dreamteams)

**tejo**  
WOHNWELTEN



**Willkommen  
beim Möbel- und  
Küchenprofi**

**mit 5 Wohnwelten  
unter einem Dach**

**tejo wohnwelten Gadenstedt GmbH**  
An der B 444  
31246 Lahstedt/Gadenstedt  
Tel. (0 51 72) 1 28-0  
Info-Gadenstedt@tejo.de

**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Fr. 10 bis 20 Uhr  
Sa. 9 bis 16 Uhr

*Kaltes Buffet, warme Speisen und Dosenwurst..  
Spezialität: Hausgemachter Schinken*



**Dirk Willke**  
Fleischermeister  
Alveser Straße 11  
Vallstedt

**Sommerzeit ist Grillzeit**  
Bratwurst, Große Bratwurst, Krakauer,  
Käsegriller und  
Grillnackensteaks ( gewürzt und gesteckt )

0171 / 9255593

# Gut zu wissen, dass es SIGNAL IDUNA gibt.

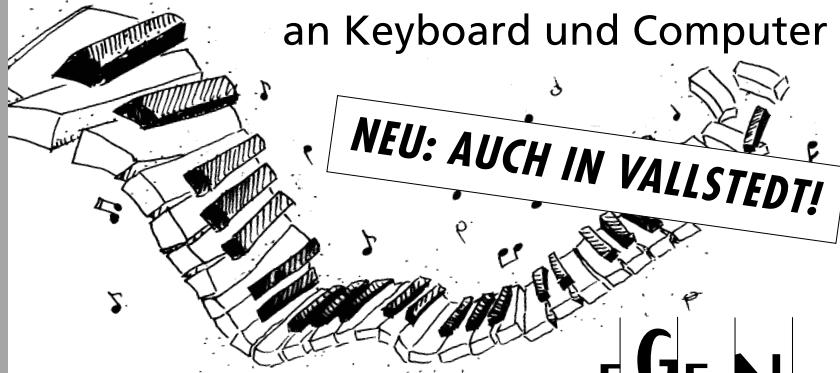
Versicherungsfachmann Wolf Diroll  
Büro: Berliner Platz 1 • 38102 Braunschweig  
Tel. (05 31) 2 70 30 43 • Fax (05 31) 2 70 30 44  
E-Mail: [wolf.diroll@t-online.de](mailto:wolf.diroll@t-online.de)

**SIGNAL IDUNA**   
Versicherungen und Finanzen



# Musikunterricht

an Keyboard und Computer



Keyboardschule  
für Kinder  
& Erwachsene

Hildesheimer Straße 99A · Vechelde · Tel.: 72 11 oder 01 72 - 5 41 08 24

REGEN  
MUSIKLADEN

## Kurz notiert:

\*\*\* **Jürgen Pietschmann** erhielt zu Ehren seinen 250. Einsatzes für GW auf der Weihnachtsfeier einen Erinnerungspokal erreicht.

\*\*\* Medaillien zugunsten der 2. Herren gab es für den Bezirksligaaufstieg.

\*\*\* Beim Adventsbasar erwirtschafteten die Volleyballer mit dem Verkauf von Zwiebelkuchen und Feuerzangebowle 120 €. Nach Absprache mit den anderen Teilnehmern wird der Gesamterlös für einen guten Zweck in unserer Gemeinde verwendet werden.

\*\*\* **Hubertus Jordens** wurde mit der Volleyballhennadel bedacht. Aktiv im Feld und fleißig im Funktionärsbereich ist



31241 Ilsede, an der B444  
Gerhardstraße 44a

Merkel

Tel. 0 51 72 - 43 98  
Merkel-Pokale@web.de

„Hupe“ seit Jahren zuverlässig für die Volleyballer aktiv.

\*\*\* In einem Freundschaftsspiel beim Oberligisten MTV Goslar unterlag unsere Verbandsligamannschaft mit 0:3, im Rückspiel war es beim 2:3 schon knapper.

\*\*\* In der Nähe von Soltau verbrachte Vallstedts 1. Volleyballherren ihr 3-tägiges Trainingslager um sich für die schweren bevorstehenden Aufgaben in der Verbandsliga zu rüsten.

\*\*\* Gegen den TSV Burgdorf absolvierte **Sascha Jäger** sein 250. Match für den S.V. „Grün-Weiß“.

\*\*\* Schon 750 Spiele für unseren Verein hat **Bernhard Heimlich** mit dem Heimspiel gegen Arminia Vöhrum durchgehalten. Im Kreise seiner Mannschaftskameraden erhielt er für die seltene Leistung einen Erinnerungspokal. **Bernhard** ist erst der 3. Spieler in 28 Jahren Volleyball in Vallstedt, der auf diese stattliche



750 x für „Grün-Weiß“ auf dem Feld: Bernhard Heimlich

Anzahl von Einsätzen zurückblicken kann.

Wilfried Weißer

*W. Weißer*

## Sport Shop Michael Lampe Rosenweg 8a, Üfingen



Öffnungszeiten :

Mo. und Mi. von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr

Freitag von 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr

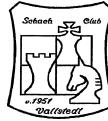
Samstag von 9.30 Uhr bis 13.00 Uhr

[www.sportshop-lampe.de](http://www.sportshop-lampe.de)

[mail@sportshop-lampe.de](mailto:mail@sportshop-lampe.de)



# Schachclub



## Schachnews

Wie immer stellt der Anfang eines Jahres für den Schachclub einen Höhepunkt seiner Aktivitäten dar: das Kappfest für die Großen mit Tanz, Büttenreden und Männerballett (und nicht zu vergessen Freibier) sowie die Kindermaskerade für die Kleinen mit Hüpfburg und vielen anderen Abwechslungen. Insgesamt viel Spaß für alle Beteiligten. An dieser Stelle dafür ein großes Dankeschön an alle Helfer, Mitwirkenden und Sponsoren sowie das Team der Grünen Allee, die dieses Fest erst ermöglichten.

Ein kleiner, aber nicht unwesentlich Bestandteil des Kappfestes sind die Ehrungen von Mitgliedern des Schachclubs: Anlässlich 15jähriger Mitgliedschaft erhielten **Bernd Conrad** und **Ernst Maurer** die silberne Nadel des Schachclubs. Weiter wurden geehrt die Sieger und Zweitplazierten der Turniere:

- Meisterschaft:

1. Friedhelm Weber;
2. Karl-Heinz Meier



Petr Podaný  
Alvesser Straße 4  
38159 Vallstedt

Telefon (0 53 00) 14 27 · Telefax (0 53 00) 90 15 88

- Meisterbetrieb
- Unfallinstandsetzung
- Reparaturen aller Fahrzeuge
- Restaurierung von Oldtimern

W. Rogner

Maler- und Lackierermeister

Hüttenstraße 1 · 38159 Vechelde

Telefon 0 53 00-62 31 · Telefax 0 53 00-65 52

- Pokalturnier:

1. Michael Greite;
2. Helmut Weißen

- Klaus Bem Gedächtnispokal:

1. Bernd Conrad;
2. Friedhelm Weber

Und eine kleine Vorschau: Das Vereinturnier des Schachclubs wird voraussichtlich am Samstag, dem 14. Juni stattfinden. Wir wollen den Modus so ändern, dass dieses vergnügliche Turnier auch bei größerer Teilnehmerzahl an einem Abend abgehalten werden kann. Genaueres wird rechtzeitig veröffentlicht. Und noch für die Mitglieder in eigener Sache: für die Hauptversammlung sollte der 28.03.2003 vorgemerkt werden.

Für die nächsten Wochen steht dann der normale Spielbetrieb im Vordergrund. Gespielt wird um den Kurzschach-Pokal, die Meisterschaft oder nur zum Spaß. Hierzu sind auch alle Interessierten herzlich eingeladen, die das Schachspiel erlernen oder in ungezwungener Umgebung einige Spiele als Gast machen möchten.

Spielabende sind Freitags ab 20 Uhr in der Grünen Allee. Als Ansprechpartner stehen zur Verfügung:

Bernd Conrad (Minni's Bierquelle) Tel. 0 53 00-62 04

Karl-Heinz Meier Tel. 0 53 00-14 16

Helmut Weißen Tel. 0 53 00-10 33

Friedhelm Weber Tel. 0 53 00-64 92

Es grüßt der Schachclub Vallstedt (Friedhelm Weber, Schriftführer)



# Schützenverein



## Jahresabschlussfeier VSV

Am Samstag, den 21.12.02 hatten wir unsere Jahresabschlussfeier im Schützenhaus. Unsere Schützen und Freunde wurden mit einer „Tasse“ Feuerzangenbowle empfangen. Bei der Kälte eine gute Idee von **Gundi**. Ein leckeres Essen, von **Bernd Conrad** gekocht, vom Verein bezahlt, ließen wir uns gut schmecken.

**Dieter** erzählte uns eine lustige Geschichte von seinen Erfahrungen mit

dem Schneeräumen im letzten Jahr. Es folgte die Preisverleihung der Scheiben und Pokale.

Ergebnisse der Niedersachsenscheibe und des Volksbankpokals 2002 nachstehend.

Der V.S.V. bedankt sich bei der NLB für die gestifteten Scheibens und Urkunden.

A. Schuer

A Schupr

## Ergebnis Volksbankpokal 2002

### Herren

Platz	Name	1. Teiler	2. Teiler	Gesamt
1	Peter Jakubowski	7,3	8,2	15,5
2	Michael Langemann	9,6	26,8	36,4
3	Dieter Strebe	19,7	32,1	51,8
4	Wilhelm Holst	22,9	30,4	53,3
5	Gerhard Langemann	40,4	49,2	89,6
6	Kurt Wolters	25,6	73,8	99,4

### Damen

Platz	Name	1. Teiler	2. Teiler	Gesamt
1	Brigitte Radebold	29,6	46,6	76,2
2	Anni Schuer	27,5	50,1	77,6
3	Hannelore Langemann	42,1	44,7	86,8
4	Sieglinde Langer	42,3	48,7	91,0
5	Erika Jakubowski	56,1	57,6	113,7



INJOY  
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS



BALANCE

BALANCE is a partner of the INJOY Quality-Cooperation

Marie-Curie-Straße 3  
38268 Broistedt

Tel 05344.920990  
Fax 05344.920980

[www.Balance-Broistedt.de](http://www.Balance-Broistedt.de)  
[info@Balance-Broistedt.de](mailto:info@Balance-Broistedt.de)

## Ergebnis Niedersachsenscheibe 2002

Platz	Name	Teiler	Teiler	Summe
1	Peter Jakubowski	19,5	2,2	21,7
2	Dieter Strebe	9,4	14,0	23,4
3	Wilhelm Holst	23,5	10,3	33,8
4	Kurt Wolters	28,3	5,6	33,9
5	Dirk Wolters	20,8	20,1	40,9
6	Erika Jakubowski	14,6	29,1	43,7
7	Erwin Schuer	24,8	21,3	46,1
8	Brigitte Radebold	12,8	41,5	54,3
9	Gerhard Langemann	33,3	45,6	78,9
10	Karl-Heinz Rentel	38,3	43,0	81,3
11	Sieglinde Langer	23,3	65,2	88,5
12	Ilse Bewig	175,3	119,7	295,0



# Vereinsfamilie



## Was war vor 20 Jahren im Verein los?

### Vereinsfamilie

**Fritz Giesemann** wird zum 25. Mal zum Vereinsvorsitzenden gewählt. Auf der Jahreshauptversammlung wird **Wolfgang Breiler** zum Pressewart und **Wilfried Prüße** zum Fußballobmann gewählt. **Uwe Bensch** ist neuer Platzwart und Beisitzer im Vorstand.

### Tischtennis

Sportler des Jahres wird **Arno Pretorius**, der den Tischtennis-Kreismeistertitel im Seniorenbereich nach Vallstedt holt, gleichzeitig 30 Jahre Spartenleiter ist. Geehrt werden für 30 Jahre Tischtennis **Alois Zajonz**, **Gerd Ilse** erhält eine Auszeichnung für 25-jährige Mitgliedschaft.

### Volleyball

Vallstedts 1. Herren führen mit sensationellen 36:0 Punkten verlustpunktfrei die Bezirksklassetabelle an und stehen kurz vor der Meisterschaft.

Auch die 2. Herren schickt sich an in der Kreisliga einen vorderen Platz zu belegen. Die Aufstiegsrelegation ist bei 16:4 Punkten durchaus möglich. Im ersten Spieljahr werden unsere Damen genau wie die 3. Herren vorletzte in ihren Staffeln.

### Gymnastik

Zur traditionellen Weiberfastnacht trifft sich die Gymnastikabteilung im Gemeinderaum.

Die Gruppe plant zum 15-jährigen Bestehen im Mai ein Fest.

### Fußball

Die Fußballer planen eine „Schlemmer-

fahrt“ ins Frankenland nach Nordhalben.

**Otto Greite** scheidet nach 23 als Fußballobmann aus, wird jetzt 2. Vorsitzender. **Reinhold Plünnecke** ist 25 Jahre im Fußballbereich dabei.

### JSG Auetal

Beim Sudmerberglauf holen die Athleten der JSG 4 Pokale. Die Schülerin B mit **Bettina Fischer**, **Karin Lukas** und **Kerstin Lohmann** siegen sogar.

Bei den Hallenwettkämpfen in Peine holen die Auetauer 10 von 18 möglichen Titeln. **Steffi Friedrichs**, **Christian Wirthsmann**, **Tina Pfeiffer**, **Susanne Fischer** und **Kerstin Lohmann** gewannen Einzeltitel.



### Termine:

- 19.02. Vorständesitzung
- 03.03. Rosenmontags-Mixed-Volleyball
- 28.03. Hauptversammlung Schachclub
- 29.03. Relegationsspiele Volleyball
- 06.04. Schinkenessen  
Alte Herren Fußball
- 26.04. Arbeitseinsatz Beachanlage  
500er Club-Treffen Volleyball
- 01.05. Platzeinweihung Tennis  
Beacheröffnung Volleyball
- 17.05. Übernachtungsaktion  
Kinderturnen
- 23.05. Schulfest

### Neuaufnahmen:

- Martin Funke** (Volleyball)
- Lennart Thieleke**, **Alina Jansen**, **Julius Frederic Sehle**, **Sebastian Lumma**  
(Kinderturnen)
- Anita Lehnhart** (Aerobic)
- Devin Maak** (Fußball)
- Stephan Krause** (Tennis)
- Maike Wilschnack**, **Jacqueline Raible**,  
**Lina Mettlicki**, **Yvonne Jäger**, **Jasmin Bolm** (Kindertanz)

### Hinweise:

Aus gegebenem Anlass bitten wir unsere Mitglieder ihre beim Sportverein hinterlegte Konto-Nr. zu überprüfen. Beim letzten Einzugsverfahren sind diverse mit Kosten verbundene Fehlbuchung entstanden.

Im Vallstedter Sportheim ist bereits vor geraumer Zeit eine Kinderbrille liegen geblieben.

### Wir gratulieren:

Das Fest der Goldenen Hochzeit durften am 20. Dezember unser ehemaliger Prellballer Heinrich Jaetsch und seine Frau Ruth begehen.

Ebenfalls 50 Jahre Verheiratet sind seit dem 3.2. Hedwig und Bernhard Weßel. Tennisspieler **Klaus Lübke** feierte am 5.12.02 seinen 50. Geburtstag.

Zum 30. Januar hatte **Reinhard Hillig** ebenfalls sein 50. Lebensjahr vollendet. Am 25. Januar stand das gleiche Fest bei **Lydia Dahle** an.

Ebenso kann **Christina Sonnenberg** seit dem 2. Februar 50 Lebensjahre Revue passieren lassen.

### Vor 10 Jahren:



#### Impressum

Herausgeber: Sportverein „Grün-Weiß“ Vallstedt von 1897 e.V.

Redaktion: Volleyball VIP's Vallstedt e.V.

Anzeigenverwaltung: Wilfried Weißen, Telefon 05300-6638 p. oder 0531-4706519 d.

Layout: Frank Langer, Telefon 05300-1523 p. oder 05344-990251 d.

Druck: KS-Grafik & Druck, Lengede, Auflage: 725 Exemplare, 44 Seiten